
..... [p1]

+

[Jezus Maria Jozef]

Rousselaere, 1^{sten} dag van Sint Joseps-Maends 1861

Allerbeste Vader;

Gelyk een visch water noodig heeft om te leven zoo ook heeft een jongeling wyze raedgevingen noodig om zynen levenstaet wel te volgen. Daerom is 't, Beste Vader, dat ik u dezen brief toezende. De bekooringen die de duivel my doet onderstaen zyn schrikkelyk, maer met Gods gratie overwin ik ze, en zal ze altyd overwinnen. Moeder Maria zal voor my heuren Goddelyken Zoon ten besten spreken, opdat hy my vele gratien zoude geven om moedigen tegenstand te bieden aen den helschen geest en nog om mynen staet wel te meugen volgen. Oh! hoe verlange ik niet om deze arme wilde te doopen en te bekeeren wanneer zal de dag komen dat ik zal zien staen hooge in de vlagge "exelcior".

Mynen vriend Victor Lanssen heeft my uwen brief getoogd en ook dezen van Jan Deneve uit Engeland. Het valt my styf ter herten dat ik uwen wensch¹ niet en kan voldoen, want iedereen moet zynen staet volgen, maer indien ik een zou kunnen kennen zou ik myn beste doen om hem in

..... [p2]

zyne gedagten te versterken. Ik vraeg het u nog eens vader, om de liefde Gods schryf my eenigte raedgevingen, opdat ik zou kunnen den duivel overwinnen, en later mynen staet als waren geloofszending zou meugen uitvoeren.

Het zou my zeer aengenaem zyn, Vader, indien gy my eenigte woorden zoude willen schryven nopens den staet der wilden van America

En om te eindigen, Beste Vader vraeg ik u den vaderlyken zegen voor my en voor al uwe kinderen.

Uw ootmoedig kind in [Christo]

.....

1 Naar aanleiding van de terugkeer van Pieter Laigneil als zouaaf uit Rome, had Gezelle zijn oud-leerlingen opgeroepen zijn voorbeeld te volgen.

Isidoor Fraeys.

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|---|
| Verzender | Fraeys, Isidoor |
| Ontvanger | [Gezelle, Guido] |
| Verzendingsdatum | 01/03/1861 |
| Verzendingsplaats | Roeselare (Roeselare) |
| Annotatie | Briefversie van datering: 1sten dag van Sint Joseps Maends [sic] 1861 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |
| Annotatie | Briefversie van datering: 1sten dag van Sint Joseps Maends [sic] 1861 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|--------------|---|
| Drager | 1 enkel vel, 210 mm x 135 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt |
| Staat | volledig |
| Toevoegingen | op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.) |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | 4168 |
| Bibliotheekrecord | https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10480 |

Inhoud

| | |
|------------|--|
| Incipit | Gelyk een visch water noodig heeft om te leven |
| Tekstsoort | brief |
| Talen | Nederlands |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | 01/03/1861, Roeselare, Isidoor Fraeys aan [Guido Gezelle] |
| Editeur | Koen Calis; Universiteit Antwerpen |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |
| Publicatiedatum | 2023 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |

| | |
|------------|--|
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |
| Citeren | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link] |
